II International Conference

LINGUISTIC AND CULTURAL DIVERSITY IN CYBERSPACE

in the framework of Russian chairmanship
in the UNESCO Information for All Programme

Yakutsk, Russian Federation
July 12-14, 2011

UNESCO

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Information
for All
Programme

II International Conference

LINGUISTIC AND CULTURAL DIVERSITY IN CYBERSPACE

Yakutsk, Russian Federation
12–14 July, 2011

CONFERENCE PROGRAMME

12 July, Tuesday

15.00 – 16.30

Conference opening gala
Plenary meeting (Republic Hall of the Government House)

Chairpersons:

MIKHAILOVA Evgenia, Rector, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

KUZMIN Evgeny, Chairman, Intergovernmental Council and Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russian Federation)

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Humanistic Studies (Bamako, Mali)

Greetings:

NIKOLAYEV Aisen, First Deputy Chairman of the Government of the Republic of Sakha (Yakutia) (Yakutsk, Russian Federation)
Greeting on behalf of the Government of the Republic of Sakha

MANILOVA Tatyana, Deputy Director, Department of Cultural Heritage and Fine Arts; Head, Library and Archive Division, Ministry of Culture of the Russian Federation; member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russian Federation)
Greeting on behalf of Alexander Avdeev, Minister of Culture of the Russian Federation

CHEREPANOV Vladimir, Head of Division, Secretariat of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Moscow, Russian Federation)
Greeting on behalf of Sergei Lavrov, Chairman of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation

BANERJEE Indrajit, Director, Knowledge Society Division, Communication and Information Sector, UNESCO (Paris, UNESCO)
Greeting on behalf of Irina Bokova, UNESCO Director-General

NTOKO Alexander, Head, Corporate Strategy Division, International Telecommunication Union (Geneva, International Telecommunication Union)
Greeting on behalf of Hamadoun Touré, Secretary-General of the International Telecommunication Union

Greeting on behalf of Thorbjørn Jagland, Secretary General of the Council of Europe

Greeting on behalf of Andrei Fursenko, Minister of Education and Science of the Russian Federation

BABAYEV Fikret, Head, Cultural Policy Department, Ministry of Culture and Tourism of the Azerbaijan Republic
Greeting on behalf of Abulfas Karayev, Minister of Culture and Tourism of the Azerbaijan Republic

Communications:

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Humanistic Studies (Bamako, Mali)
Legal and Institutional Instruments to Support Multilingualism Worldwide

PRADO Daniel, Director, Terminology and Language Engineering Department, Latin Union (Paris, France)
It's Time to Put Multilingualism and Linguistic Diversity at the Center of International Debate

16.30 – 17.00
Coffee break

17.00 – 18.00

Plenary meeting (continued)

Communications:

MIKHAILOVA Evgenia, Rector, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Preserving Languages, Cultures, People and Environment Is Our Common Goal

YEFIMOV Valery, Director, Centre for Strategic Studies and Research, Siberian Federal University (Krasnoyarsk, Russian Federation)
Preserving Cultural and Linguistic Diversity of the Republic of Sakha (Yakutia): the Foresight Project

KUZMIN Evgeny, Chairman, Intergovernmental Council and Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russian Federation)
Social Institutions Supporting Linguistic and Cultural Diversity in Cyberspace: Roles, Functions, Responsibilities

18.00 – 18.45
Press conference
Participants: Aisen Nikolayev, Evgenia Mikhailova, Evgeny Kuzmin, Adama Samassekou, Daniel Prado, Tatyana Manilova, Vladimir Cherepanov, Indrajit Banerjee, Alexander Ntoko, Daniel Pimienta, Yoshiki Mikami, Marcel Diki-Kidiri, William McLendon

18.00 – 19.00 Walk around the historical centre of Yakutsk

19.00 – 21.00
Reception by the Government of the Republic of Sakha (Yakutia) in honor of the conference opening (Sedmoye Nebo Restaurant)

13 July, Wednesday

☸ **10.00 – 11.30**

Plenary meeting (Cinema Hall)

Moderator:

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Humanistic Studies (Bamako, Mali)

Communications:

PRADO Daniel, Director, Terminology and Language Engineering Department, Latin Union (Paris, France)
Language in Virtual and Real World: Parallelisms to Be Considered for Language Policies. The Case of the Roman Languages

PIMIENTA Daniel, Director, Networks and Development Foundation FUNREDES (Saint Domingue, Dominican Republic)
New Perspectives on Measuring Liunguistic Diversity in the Digital World and Impact on Public Policies

MATSINHE Sozinho, Executive Secretary, African Academy of Languages (Bamako, Mali)
African Languages in Cyberspace: Challenges and Prospects

MIKAMI Yoshiki, Professor, Nagaoka University of Technology (Nagaoka, Japan)
Multilingualism as an Internet Governance Issue

LOPEZ SÁNCHEZ Javier, Director, National Institute of Indigenous Languages (Mexico City, Mexico)
Revitalization, Strengthening and Development of Mexican National Indigenous Languages in Cyberspace

LISNYCHA Victoria, Deputy Minister of Culture and Tourism of Ukraine (Kiev, Ukraine)
Theme to be specified

☸ **11.30 – 12.00**
Coffee break

13 July, Wednesday
12.00 – 13.30

Section 1. Instruments for Language Preservation and Promotion in Cyberspace (Cinema Hall)

Moderator:

PIMIENTA Daniel, Director, Networks and Development Foundation FUNREDES (Saint Domingue, Dominican Republic)

Communications:

NTOKO Alexander, Head, Corporate Strategy Division, International Telecommunication Union (Geneva, International Telecommunication Union)
Digital Object Architecture: an Advanced Architecture for Multilingual Information Management

EL ZAÏM Adel, Senior Programme Specialist, International Development Research Centre (Cairo, Egypt)
Cyberactivism in the Middle East and North Africa: Promoting Local Languages

DIKI-KIDIRI Marcel, Senior Researcher, Language, Languages and Black African Cultures Unit, French National Center for Scientific Research (Poitiers, France)
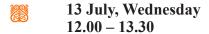*Developing Contents in Less Spread Languages on the Internet*

YAKUBOV Elmir, Director, Khasavyurt Central Municipal Library System (Khasavyurt, Republic of Dagestan, Russian Federation)
Developing Digital Content in Dagestan Languages to Reduce Local Languages Marginalization

ADEGBOLA Olatunde, Director, African Languages Technology Initiative (Lagos, Nigeria)
Using Multimedia to Include Oral Languages in Cyberspace

13.30 – 15.30
Lunch

Section 3. Creating Positive Environment for the Promotion of Linguistic and Cultural Diversity (Panorama Hall)

Moderator:

NIKIFOROVA Vera, Vice Rector, Arctic State Institute of Art and Culture (Yakutsk, Russian Federation)

Communications:

BABAYEV Fikrat, Head, Cultural Policy Department, Ministry of Culture and Tourism of the Azerbaijan Republic (Baku, Azerbaijan Republic)
Azerbaijan Public Policy for the Development of Cross-Cultural Dialog and Cultural Diversity Preservation

KANG Ducksoo, Professor, Hankuk University of Foreign Studies, President, Korea-Sakha Association (Seoul, Republic of Korea)
Sustainability of Minorities in Cyberspace

HALWACHS Dieter, Professor, University of Graz (Graz, Austria)
Non-Territorial Languages on the Internet: the Case of Romani

DIOZU Valery, Councillor, City Council of Chişinău (Chişinău, Republic of Moldova)
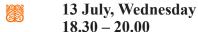*Linguistic Situation in the Republic of Moldova*

SHEIKIN Yuri, Head, Department of Fine Art Studies, Arctic State Institute of Arts and Culture (Yakutsk, Russian Federation)
Music Culture of North Asia Indigenous Peoples: Elaborating a Multimedia Teaching Aid

PAVLOV Nikolai, Administrator, Sakha Wikipedia (Yakutsk, Russian Federation)
Using Modern ICT to Secure the Sustainability of the Ancient Sakha Language

13.30 – 15.30
Lunch

❀ **13 July, Wednesday**
18.30 – 20.00

Section 2. Institutes to Promote Linguistic and Cultural Diversity (Cinema Hall)

Moderator:

ZAIKOVA Nadezhda, Vice Rector, North-Eastern Federal University, member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Yakutsk, Russian Federation)

Communications:

KESKITALO Jan Henry, Vice President for Indigenous Affairs, University of Arctic (Alta, Norway)
Supporting Indigenous Minorities of the North: Improvements through Networking and Partnership

IGNATYEVA Sargilana, Rector, Arctic State Institute of Art and Culture (Yakutsk, Russian Federation)
Creation of Information Resources on Northern Minorities Culture and Arts in the Arctic State Institute of Arts and Culture

DE GRAAF Tjeerd, Research Assosiate, Mercator European Research Centre (Paterswolde, Netherlands)
The Foundation for Siberian Cultures and the Use of Information Technologies for the Preservation and Teaching of Indigenous Languages of Siberia

SHAIMUKHANBETOVA Zhanna, Director General, National Academic Library of the Republic of Kazakhstan (Astana, Republic of Kazakhstan)
The Role of Kazakhstan Libraries in the Formation of Language Environment

DOBRYNINA Irina, Director, National Library of the Republic of Karelia (Petrozavodsk, Russian Federation)
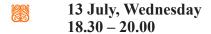*Creating Content in Minority Languages: Enhancing User Capacity*

BAKEYKIN Sergei, Executive Director, Interregional Library Cooperation Centre; Vice Chair, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; Council member, Russian Library Association (Moscow, Russian Federation)
The Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme and the Interregional Library Cooperation Centre: Activities to Promote Linguistic and Cultural Diversity in Cyberspace

❀ **20.00 – 22.00**
Dinner

Section 1. Instruments for Language Preservation and Promotion in Cyberspace (Panorama Hall)

Moderator:

DOBRYNINA Irina, Director, National Library of the Republic of Karelia (Petrozavodsk, Russian Federation)

Communications:

YEGOROV Valery, Director, Sacrament IT Company (Minsk, Belarus)
Speech Synthesis Technologies as an Instrument to Provide Access to Information in Cyberspace

SULEIMANOV Djavdet, Professor, Kazan Federal University (Kazan, Russian Federation)
The Tatar Language and ICTs

ANDREEVA Tamara, Deputy Director, Institute for Humanitarian Studies and Ethnic Minorities of the North, Russian Academy of Sciences (Siberian Branch) (Yakutsk, Russian Federation)
Northern Minorities Languages in Cyberspace: Modern Linguistic Methods

BADMAYEVA Lyubov, Head, Department of Linguistics, Institute of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies, Russian Academy of Sciences (Siberian Branch) (Ulan-Ude, Russian Federation)
Modern Linguistic Technologies to Preserve the Buryat Language. Corpus studies and Databases

VASILYEV Sergey, Deputy Director, Olonkho Institute, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Yakut Olonkho Epic in Cyberspace. Olonkho Information System and Olonkho.Info Multilingual Portal

ASANOV Emil, Director, VectorSoft Company (Bishkek, Kyrgystan)
Localization of Free Open Software (OpenOffice, Gnome, FireFox) into Kyrgyz as a Means of Promoting Multilingualism and Information Literacy in Kyrgyzstan

20.00 – 22.00
Dinner

14 July, Thursday

10.00 – 11.30

Plenary meeting (Cinema Hall)

Moderator:

KUZMIN Evgeny, Chairman, Intergovernmental Council and Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russian Federation)

Communications:

MULLER DE OLIVEIRA Gilvan, Director, International Portuguese Language Institute (Praia, Cape Verde)
The Portuguese and the Minority Languages of the CPLP Space in Digital World

BAILEY Dwayne, Director, Zuza Software Foundation (Pretoria, South Africa)
Resource Poor and Minority Languages in the Digital World

JANDHYALA Prabhakar Rao, Professor, University of Hyderabad (Hyderabad, India)
Multilingualism in India and Indian Languages in Cyberspace

AL-RAZNI Khaled, Director, Information Media Department, Kuwait Ministry of Information (Al Kuwait, Kuwait)
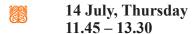*Theme to be specified*

MCLENDON William, Associate Director of International Information and Technology Services, Summer Institute of Linguistics (Dallas, USA)
New Developments and Trends in Technology to Facilitate Multilingualism in Cyberspace

GENDINA Natalia, Director, Research Institute for Information Technologies in Social Sphere, Kemerovo State University of Culture and Arts; member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Kemerovo, Russian Federation)
Information Literacy to Support Multilingualism

11.30 – 11.45
Coffee break

Section 1. Instruments for Language Preservation and Promotion in Cyberspace (Cinema Hall)

Moderator:

DIKI-KIDIRI Marcel, Senior Researcher, Language, Languages and Black African Cultures Unit, French National Center for Scientific Research (Poitires, France)

Communications:

THIEBERGER Nicholas, Senior Research Fellow, School of Languages and Linguistics, University of Melbourne (Melbourne, Australia)
Multilingualism in Cyberspace – Longevity for Documentation of Small Languages

SORNLERTLAMVANICH Virach, Principal Researcher, National Electronics and Computer Technology Centre (Bangkok, Thailand)
Linguistic and Cultural Knowledge Co-Creation on Social Network

RHEE Yunseok, Professor, Korea-Sakha Association (Seoul, Republic of Korea)
A Web-based Participation Model to Preserve Linguistic and Cultural Diversity

SCHÜLLER Dietrich, Consultant, Vienna Phonogrammarchive; Vice Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme (Vienna, Austria)
Audio and Video Documents at Risk. Safeguarding the Documents Proper of Linguistic Diversity and Orally Transmitted Cultures
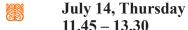
BOBRYSHEV Sergei, Commercial Director, ParaType Inc. (Moscow, Russian Federation)
Multilingual Fonts for Visual Communications

ZHOZHIKOV Anatoly, Director, New Information Technologies Centre, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
ZHOZHIKOVA Svetlana, Programme Supervisor, New Information Technologies Centre, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Web-Portal on the Indigenous Minorities of the Russian North

13.30 – 15.30
Lunch

July 14, Thursday
11.45 – 13.30

Section 2. Institutes to Promote Linguistic and Cultural Diversity (Music Hall)

Moderator:

MANILOVA Tatyana, Deputy Director, Department of Cultural Heritage and Fine Arts; Head, Library and Archive Division, Ministry of Culture of the Russian Federation; member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russian Federation)

Communications:

WANDERLEY Cláudia, Researcher, University UNICAMP (Campinas, Brazil)
Multilingualism and Digital Libraries in Local Languages

TANAKA NAKAHIRA Katsuko, Assistant Professor, Nagaoka University of Technology (Nagaoka, Japan)
Usage of Mother Tongue in Education. Multilingual Problem-Based Learning Activities in Cyberspace

LIKHOMANOV Anton, Director General, National Library of Russia (Saint Petersburg, Russian Federation)
National Library of Russia's Efforts to Preserve Linguistic and Cultural Heritage of the Peoples of the Russian Empire, USSR and Russian Federation

ZHOZHIKOV Anatoly, Director, New Information Technologies Centre, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Promoting Languages and Cultures of the Indigenous Minorities of the North: Action Lines of the North-Eastern Federal University named after M. Ammosov
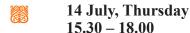
LANE Heather, Librarian and Acting Keeper, Scott Polar Research Institute, University of Cambridge (Cambridge, United Kingdom)
Theme to be specified

PARSHAKOVA Anastasia, Deputy Director, Interregional Library Cooperation Centre; Project Coordinator, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russian Federation)
Elaborating Practical Guidelines for the Stakeholders of the Multilingualism Development Proccess.
Presentation of the publication Developing Multilingualism in Cyberspace: Guidelines for Libraries

13.30 – 15.30
Lunch

14 July, Thursday
15.30 – 18.00

Meeting of the World Summit on Multilingualism Preparatory Committee (Music Hall)

Chairman:

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Humanistic Studies (Bamako, Mali)

14 July, Thursday
15.30 – 17.00

Section 2. Institutes to Promote Linguistic and Cultural Diversity (Cinema Hall)

Moderator:

GENDINA Natalia, Director, Research Institute for Information Technologies in Social Sphere, Kemerovo State University of Culture and Arts, member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Kemerovo, Russian Federation)

Communications:

OUANE Adama, Director, UNESCO Institute for Lifelong Learning (UNESCO)
Theme to be specified

NABOK Igor, Professor, Herzen State Pedagogical University of Russia (Saint Petersburg, Russian Federation)
Languages and Cultures of Indigenous peoples of the North in Cyberspace: Educational Technologies for Preservation and Development

SAMSONOVA Valentina, Director, National Library of the Republic of Sakha (Yakutia) (Yakutsk, Russian Federation)
Preservation of Documentary Cultural Heritage of Small Indigenous Peoples of the North, Siberia and the Far East

SEMENOVA Svetlana, Director, Federal State Research Institute of Ethnic Schools of the Republic of Sakha (Yakutia) (Yakutsk, Russian Federation)
Federal Educational Portal for Children of the Small Indigenous Peoples of the North, Siberia and the Far East

ZHIRKOVA Liudmila, Senior Specialist, Centre to Advance Multilingualism in Cyberspace, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Centre to Advance Multilingualism in Cyberspace under the North-Eastern Federal University: Problems and Prospects of Development

July 14, Thursday
15.30 – 17.00

Section 3. Creating Positive Environment for the Promotion of Linguistic and Cultural Diversity (Panorama Hall)

Moderator:

PARSHAKOVA Anastasia, Deputy Director, Interregional Library Cooperation Centre; Project Coordinator, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russian Federation)

Communications:

LI Chuanxung, Professor, Heilongjiang University (Harbin, China)
Information and Cultural Exchanges as Means of Fostering International Development

ALEXEYEVA Elena, Magadan, Deputy Director, Department of Education, Administration of the Magadan Region (Magadan, Russian Federation)
Cultures of Indigenous Minorities of the North: Using ICT to Influence Children Spiritual and Moral Development

BURTSEV Anatoly, Vice Rector, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)
Towards the Problem of Intercultural Dialogue

SHADRIN Vyacheslav, Research Associate, Institute for Humanitarian Studies and Ethnic Minorities of the North, Russian Academy of Sciences (Siberian Branch) (Yakutsk, Russian Federation)
Yukaghir Language and Culture un Cyberspace

MOUZAFAROVA-MARLIER Liudmila, Municipal Functionary of Jodoigne, City Council of Jodoigne (Jodoigne, Belgium)
Multilingualism: French in Belgium

GOLBTSEVA Viktoria, Chief Engineer, Chukotka Complex Research Laboratory, North-East Complex Research Institute, Russian Academy of Sciences (Far East Branch) (Anadyr, Russian Federation)
Preserving Cultural and Linguistic Diversity of Eskimo and Chukchi

Section 4. Preserving Cultural and Linguistic Diversity of the Republic of Sakha (Yakutia): the Foresight Project (Scientific Council Hall, North-Eastern Federal University)

Moderators:

FEDOROV Mikhail, Vice Rector, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

YEFIMOV Valery, Director, Centre for Strategic Studies and Research, Siberian Federal University (Krasnoyarsk, Russian Federation)

Participants:

ARGUNOVA AGRAFENA
Deputy Director, Institute for Humanitarian Studies and Ethnic Minorities of the North of the Republic of Sakha (Yakutia) (Yakutsk, Russian Federation)

BELOLYUBSKAYA GALINA
Assistant Professor, Faculty of History, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

DAVYDOV LEONID
Chief, Research Centre for Educational Technologies, Institute for Advanced Technologies in Education, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

KURCHATOVA TAMARA
Assistant Professor, Faculty of History, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

LAPTEVA ANNA
Officer, Centre for Strategic Studies and Research, Siberian Federal University (Krasnoyarsk, Russian Federation)

NABEREZHNAYA ANNA
Head of Department, Institute of Maths and Computer Science (Yakutsk, Russian Federation)

RUMYANTSEV MAXIM
Director, Humanitarian Institute, Siberian Federal University (Krasnoyarsk, Russian Federation)

SAVVINA NADEZHDA
Professor, Medical Institute, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

STEPANOVA NADEZHDA
Academic Secretary, Institute of Economy, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

STREKALOVSKIY VASILY
Chief, Research Centre for Education Development, Institute for Advanced Technologies in Education, North-Eastern Federal University (Yakutsk, Russian Federation)

✵ **14 July, Thursday**
18.00 – 19.30

Plenary meeting (Cinema Hall)

Chairpersons:

KUZMIN Evgeny, Chairman, Intergovernmental Council and Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russian Federation)

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity, President, International Council for Philosophy and Humanistic Studies (Bamako, Mali)

BANERJEE Indrajit, Director, Knowledge Society Division, Communication and Information Sector, UNESCO (UNESCO)

MANILOVA Tatyana, Deputy Director, Department of Cultural Heritage and Fine Arts; Head, Library and Archive Division, Ministry of Culture of the Russian Federation, member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russian Federation)

ZAIKOVA Nadezhda, Vice Rector for Corporate Policy and Culture, North-Eastern Federal University, member, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Yakutsk, Russian Federation)

Reports by Section moderators

**Presentation
of the Net.Lang. Towards the Multilingual Cyberspace Guide**

**Summarizing the conference
Final document adoption**

✵ **20.00 – 22.00
Reception by the Organizing Committee**

Draft conference programme and list of participants are presented as of June 29, 2011 and might undergo further changes